

N° 2688.

---

## DANEMARK ET ESPAGNE

Echange de notes concernant l'échange des sentences de condamnation, ainsi que toutes les fiches anthropométriques et dactylaires des ressortissants d'un des deux Etats condamnés par les tribunaux de l'autre Etat. Copenhague, le 15 avril 1931.

---

## DENMARK AND SPAIN

Exchange of Notes concerning the mutual Communication of Sentences passed on Nationals of either State by the Courts of the other State, and of all Anthropometrical Cards and Finger-Print Records relating to such Persons. Copenhagen, April 15, 1931.

---

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2688. — EXCHANGE OF NOTES <sup>2</sup> BETWEEN THE DANISH AND SPANISH GOVERNMENTS CONCERNING THE MUTUAL COMMUNICATION OF SENTENCES PASSED ON NATIONALS OF EITHER STATE BY THE COURTS OF THE OTHER STATE, AND OF ALL ANTHROPOMETRICAL CARDS AND FINGER-PRINT RECORDS RELATING TO SUCH PERSONS. COPENHAGEN, APRIL 15, 1931.

---

*French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place April 28, 1931.*

---

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

COPENHAGEN, April 15, 1931.

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of to-day's date and to confirm to you that the Danish and Spanish Governments undertake, as from January 1st, 1931, to communicate to each other direct and without charge, through the intermediary of the Chief of the State Police at Copenhagen and the Inspector in charge of the Identification Service of the Ministry of "*Gracia y Justicia*" at Madrid, all anthropometric and finger print records concerning such nationals of either country as have been sentenced by the courts of the other for punishable offences of all kinds, other than petty offences, when the sentence has become final. Furthermore, the Governments undertake to communicate to each other, in the same cases and under the same conditions, the sentences imposed, or, at least a short summary thereof.

I am, etc.

(Signed) P. MUNCH.

Monsieur Vincente G. de Agüera,  
Spanish Minister.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> In force as from January 1, 1931.

## II.

SPANISH LEGATION,  
COPENHAGEN.

No. 16.

COPENHAGEN, *April 15, 1931.*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of to-day's date and to confirm to you that the Spanish and Danish Governments undertake as from January 1st, 1931, to communicate to each other direct and without charge, through the intermediary of the Chief of the State Police at Copenhagen and the Inspector in charge of the Identification Service of the Ministry of "*Gracia y Justicia*" at Madrid, all anthropometric and finger-print records concerning such nationals of either country as have been sentenced by the courts of the other for punishable offences of all kinds, other than petty offences, when the sentence has become final. Furthermore, the Governments undertake to communicate to each other, in the same cases and under the same conditions, the sentences imposed, or, at least a short summary thereof.

I am, etc.

(Signed) V. G. DE AGÜERA.

Monsieur Peter Munch,  
Minister for Foreign Affairs,  
etc., etc., etc.